

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. **Formulaire type pour consultation uniquement. Le format bilingue des formulaires a pour objet de vous faciliter la tâche, mais il faudra remplir et déposer les formulaires en anglais auprès du tribunal.**

Cochez cette case si ce formulaire contient des informations de diffusion restreinte.



CIRCUIT COURT FOR _____, MARYLAND
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DE _____, MARYLAND

City/County
Ville/Comté

Located at _____ Telephone _____
Situé à _____ Téléphone _____

Court Address
Adresse du tribunal

Case No. _____
N° de l'affaire _____

Plaintiff 1
Demandeur 1

vs. Defendant 1
c. Défendeur 1

Street Address
Adresse

Street Address
Adresse

City, State, Zip Telephone
Ville, État, Code postal Téléphone

City, State, Zip Telephone
Ville, État, Code postal Téléphone

E-mail
E-mail

E-mail
E-mail

Plaintiff 2
Demandeur 2

Defendant 2
Défendeur 2

Street Address
Adresse

Street Address
Adresse

City, State, Zip Telephone
Ville, État, Code postal Téléphone

City, State, Zip Telephone
Ville, État, Code postal Téléphone

E-mail
E-mail

E-mail
E-mail

COMPLAINT FOR CUSTODY
PLAINTÉ POUR LA GARDE DE L'ENFANT
(Md. Code, Family Law Art., § 5-203)
(Art. de droit familial, § 5-203 du Code du Md.)

If this submission contains Restricted Information (confidential by statute, rule or court order) you must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission, and check the Restricted Information box on this form.

Si cette soumission contient des informations de diffusion restreinte (confidentielles en vertu d'une loi, d'une règle ou d'une ordonnance du tribunal), vous devez déposer un Avis concernant les informations de diffusion restreinte conformément à la Règle 20-201.1 (Formulaire MDJ-008) avec cette soumission, ainsi que cocher la case Informations de diffusion restreinte de ce formulaire.

NOTE: Use this form if there is no court order for child custody to which you are a party. Attach a completed Civil Domestic Case Information Report (CC-DCM-001). You must "serve" the other party(ies) with a copy of this paperwork. See General Instructions (CC-DRIN) for information on service of process, filing fees, and other topics. Also see Maryland Parenting Plan Instructions (CC-DRIN-109) and Maryland Parenting Plan Tool (CC-DR-109). Visit mdcourts.gov/custody.

NOTE : Utilisez ce formulaire s'il n'existe pas d'ordonnance du tribunal pour la garde de l'enfant dont vous êtes partie. Joignez un rapport d'information d'une affaire familiale (CC-DCM-001). Vous devez « signifier » une copie de ces documents à l'autre/aux autres partie(s). Voir les Instructions générales (CC-DRIN) pour en savoir plus sur la signification d'un acte de procédure, les frais de dépôt et autres points. Voir également les Instructions d'entente parentale du Maryland (CC-DRIN-109) et Outil d'entente parentale du Maryland (CC-DR-109). Rendez-vous à mdcourts.gov/custody.

I/We _____ state that:

Your name(s)

Je/Nous, _____, déclarons que :

Votre/Vos nom(s)

1. I am/We are the mother father _____
Relationship (for example, aunt, grandfather, guardian)

Je suis/Nous sommes la mère le père _____
Relation (par exemple, tante, grand-père, tuteur)

of the following minor child(ren):

des enfants mineurs suivants :

Name(s) Nom(s)	Date(s) of birth Date(s) de naissance

2. _____ is the mother father

Name of defendant 1

est la mère le père

Nom du défendeur 1

_____ of the minor child(ren).

Relationship (for example, aunt, grandfather, guardian)

de l'enfant ou des enfants mineurs.

Relation (par exemple, tante, grand-père, tuteur)

_____ is the mother father

Name of defendant 2

est la mère le père

Nom du défendeur 2

_____ of the minor child(ren).

Relationship (for example, aunt, grandfather, guardian)

de l'enfant ou des enfants mineurs.

Relation (par exemple, tante, grand-père, tuteur)

3. The child(ren) live(s) at _____

Address

L'enfant ou les enfants habitent à _____

Adresse

with _____

Name of person(s) and relationship to child(ren)

avec _____

Nom de la ou des personnes et lien avec le ou les enfants

4. The minor child(ren) has/have lived in Maryland for at least six (6) months yes no. In the past five (5) years the minor child(ren) has/have lived in the following places with the following persons:

Le ou les enfants mineurs ont vécu au Maryland pendant au moins six (6) mois Oui Non. Au cours des cinq (5) dernières années, l'enfant ou les enfant mineurs ont vécu aux endroits suivants avec les personnes suivantes :

<u>Time Period</u> <u>Période</u>	<u>City and State</u> <u>Ville et État</u>	<u>Name(s) and Current Address(es) of Person(s) with whom Child(ren) Lived</u> <u>Nom(s) et adresse(s) actuelle(s) de la ou des personnes avec qui habite(nt) l'enfant ou les enfants</u>

5. I/We know of the following cases, or I/we have been involved (as a party, witness, etc.) in the following cases about me/us, the other party(ies), or the child(ren). *Include cases such as custody, child support, guardianship, domestic violence/protective order, paternity, divorce, visitation (child access), CINA, delinquency, termination of parental rights, adoption or other cases.*

J'ai/Nous avons connaissance des affaires suivantes ou je suis/nous sommes impliqué(e)(s) (en tant que partie, témoin, etc.) dans les affaires suivantes me/nous concernant ou concernant la ou les autres parties ou le ou les enfants. *Incluez les affaires comme la garde, la pension alimentaire de l'enfant, la tutelle, la violence domestique/ordonnance de protection, paternité, divorce, droit de visite (accès à l'enfant), CINA, délinquance, annulation des droits parentaux, adoption ou autres affaires.*

<u>Court</u> <u>Tribunal</u>	<u>Case No.</u> <u>N° de l'affaire</u>	<u>Kind of Case</u> <u>Type d'affaire</u>	<u>Year Filed</u> <u>Année de dépôt</u>	<u>Result or Status (if you know)</u> <u>Résultat ou statut (si connu)</u>

Attach the most recent court order for these cases.

Veillez joindre l'ordonnance du tribunal la plus récente pour ces affaires.

6. I/We know of the following people, who are not parties to this case, who have physical custody of, or claim rights of legal custody (decision-making authority), physical custody (parenting time), or visitation (child access) with the minor child(ren):

Je connais/Nous connaissons les personnes suivantes qui ne sont pas des parties à cette affaire, qui ont la garde physique ou qui revendiquent le droit de garde légale (droits décisionnels) ou physique (temps parental), ou un droit de visite (accès aux enfants) pour le ou les enfants mineurs :

<u>Name</u> <u>Nom</u>	<u>Current Address</u> <u>Adresse actuelle</u>

7. It is in the best interest of the minor child(ren) that I/we have (**check one selection from each line**):
Il est dans le meilleur intérêt de l'enfant ou des enfants mineurs que j'aie/que nous ayons (**cochez une option à chaque ligne**) :

joint primary physical custody (parenting time) of
la garde conjointe la garde physique principale (temps parental) de

Name(s) of child(ren)
Nom(s) du ou des enfants

because: _____

parce que : _____

joint sole legal custody (decision-making authority) of
la garde conjointe la garde légale exclusive (autorité de prendre des décisions) de

Name(s) of child(ren)
Nom(s) du ou des enfants

because: _____

parce que : _____

I/We and the other party(ies) (**select one**):
Moi/Nous et l'autre ou les autres partie(s) (**sélectionnez une option**) :

have agreed on a parenting plan(s) that we believe is/are in the best interest of the minor child(ren).
avons convenu d'une entente parentale que nous pensons être dans le meilleur intérêt du ou des enfants mineurs.

Attach your signed parenting plan agreement.
Veillez joindre votre accord d'entente parentale signé.

have not agreed on a parenting plan(s).
n'avons pas convenu d'une entente parentale.

See: Maryland Parenting Plan Instructions (CC-DRIN-109) and Maryland Parenting Plan Tool (CC-DR-109) or visit mdcourts.gov/parentingplans.

Voir : Instructions d'entente parentale du Maryland (CC-DRIN-109) et Outil d'entente parentale du Maryland (CC-DR-109) ou rendez-vous à mdcourts.gov/parentingplans.

FOR THESE REASONS, I request the court (*check all that apply*):

AU VU DE CES MOTIFS, je demande que le tribunal (*cochez tout ce qui s'applique*) :

grant me/us joint primary (***check one***) physical custody (parenting time) of the child(ren).
m'accorde/nous accorde la garde conjointe la garde physique principale (temps parental)
(***cochez une option***) de l'enfant ou des enfants.

grant me/us joint sole (***check one***) legal custody of the child(ren).
m'accorde/nous accorde la garde conjointe la garde exclusive (***cochez une option***)
légale de l'enfant ou des enfants.

allow _____ to visit with the child(ren).
Name(s)

autorise _____ de rendre visite à l'enfant ou aux enfants.
Nom(s)

allow _____ to visit with the child(ren) on the following
Name(s)

autorise _____ de rendre visite à l'enfant ou aux enfants aux conditions
Nom(s)

terms (*for example, how often, on what holidays, or location of visits*):

suivantes (*par exemple, à quelle fréquence, pendant quelles vacances ou le lieu des visites*) :

allow no visitation because:

ne pas permettre de visites parce que :

order _____ to pay health insurance for child(ren).
Name(s)

ordonne à _____ de payer une assurance-maladie pour l'enfant ou les enfants.
Nom(s)

order _____ to pay child support.
Name(s)

ordonne à _____ de payer la pension alimentaire de l'enfant.
Nom(s)

If parents' combined gross monthly income (before taxes/not take home pay) is \$30,000 or less, attach Financial Statement (Child Support Guidelines) (CC-DR-030); if combined gross monthly income is more than \$30,000, attach Financial Statement (General) (CC-DR-031).

Si les revenus bruts mensuels combinés des parents (avant impôts/pas le salaire net) sont de \$30,000 ou moins, joignez un état financier (Directives pour la pension alimentaire pour enfant) (CC-DR-030) ; si les revenus mensuels bruts combinés sont supérieurs à \$30,000, joignez un état financier (général) (CC-DR-031).

(state other requests relating to the child(ren)): _____
(indiquez les autres demandes relatives à l'enfant ou aux enfants) : _____

order any other appropriate relief.
 ordonne tout autre redressement approprié.

I/We solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this document are true to the best of my/our knowledge, information, and belief.

Je déclare/Nous déclarons solennellement, sous peine de parjure, que le contenu de ce document est, à ma/notre connaissance et selon les informations dont je dispose/nous disposons, véridique.

Date
Date

Signature 1
Signature 1

Printed Name
Nom en caractères d'imprimerie

Street Address
Adresse

City, State, Zip
Ville, État, Code postal

Telephone Number
Numéro de téléphone

E-mail
E-mail

Fax
Fax

Date
Date

Signature 2
Signature 2

Printed Name
Nom en caractères d'imprimerie

Street Address
Adresse

City, State, Zip
Ville, État, Code postal

Telephone Number
Numéro de téléphone

E-mail
E-mail

Fax
Fax